
Fitting instructions

Make: Peugeot/Citroën

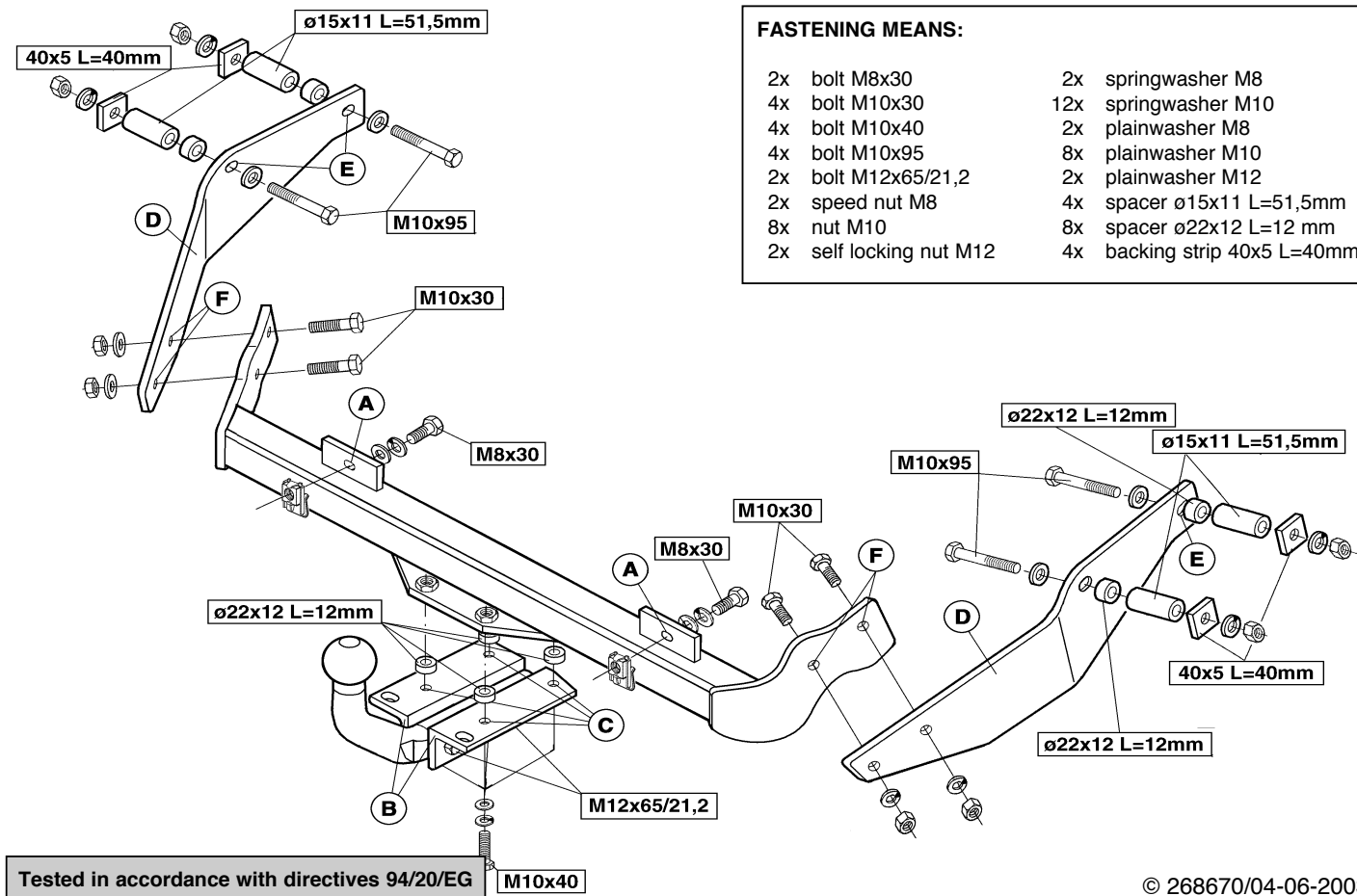
Partner/ Berlingo; 1996->

Type: 2686

Permanently

linked to

quality



FASTENING MEANS:

- | | |
|-------------------------|------------------------------|
| 2x bolt M8x30 | 2x springwasher M8 |
| 4x bolt M10x30 | 12x springwasher M10 |
| 4x bolt M10x40 | 2x plainwasher M8 |
| 4x bolt M10x95 | 8x plainwasher M10 |
| 2x bolt M12x65/21,2 | 2x plainwasher M12 |
| 2x speed nut M8 | 4x spacer ø15x11 L=51,5mm |
| 8x nut M10 | 8x spacer ø22x12 L=12 mm |
| 2x self locking nut M12 | 4x backing strip 40x5 L=40mm |

Tested in accordance with directives 94/20/EG

M10x40

© 268670/04-06-2003/1



Numer badania : e11 00-0277
Wartość-D : 7 kN
Dopuszczalny uciąż : 1100 kg
Nacisk na kulę : 70 kg

INSTRUKCJA MONTAŻOWA:

WSKAZÓWKI:

- * Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skrzecane.
 - * Podczas ewentualnych odwrótów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej.
 - * Wszystkie ubytki i powłoki lakierowniczej zabezpieczyć przed korozją.
 - * Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
 - * Utrzymać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
 - * Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.
- Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.

1. Złóż koto zapasowe, na ścianie tylniej pojazdu załóż dwie nakrętki pomocą śrub M10x40 oraz tulei dystansowych (fi 22x12 L= 12 mm) A poprzez podkładki skrzec śrubami M8x30. Z haczykowe M 8. Belkę poprzeczną przyłóż od spodu i w punktach śrubami M10x95 poprzez tuleje dystansowe, podkładki kwadratowe, płaskie oraz sprężynowe.
2. W punktach E złóż masę bitumiczną, przyłóż element D i skrzec konstrukcję.
3. W punktach F wykorzystaj śruby M10x30, a następnie skrzec całą konstrukcję.
4. Wszystkie śruby i nakrętki należy dokręcić z odpowiednim momentem określonym według tabeli poniżej:



Koppeilingklasse : A 50-X
Nr. typegoedkeuring : e11 00-0277
D-Waarde : 7,0 kN
Max. massa aanhangwagen : 1100 kg
Max. vertikale last : 70 kg

MONTAGEHANDLEIDING:

BELANGRIJK:

- * Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- * Vergoet de veer- en sluitringen niet.
- * Kwaliteit bouten 8.8 : moeren 8, of indien anders vermeld in montagehandleiding 10.9 / 10.
- * Voor het max. trekgewicht en de max. toegestane kogeldruk van uw voertuig, dient u uw dealer te raadplegen.
- * Het is aan te bevelen om na ca. 1000 km (gebruik) de boutverbindingen volgens tabel na te trekken of te controleren.
- * Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.
- * De kentekenplaat dient over het gehele oppervlak zichtbaar te zijn en zonnig al of niet met bijbehorende verlichting te worden verplaatst.
- * Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntlasmoeren.

1. Verwijder het reserve wiel. Plaats t.p.v. de punten A twee clipmoeren aan het schutbord van de auto. Plaats de dwarsbalk onder de auto tussen de achterbumpers en het schutbord en bevestig deze t.p.v. de gaten A d.m.v. twee bouten M8x30 inclusief sluit- en veerring handvast. Monteer de hoekijzers B t.p.v. de gaten C aan de dwarsbalk van de trekhaak m.b.v. vier bouten M10x40 inclusief afstandsbusen (ø22x12 L=12mm) en veerringen.
 2. Verwijder t.p.v. de punten E de bitumen uit de gaten. Plaats in de zijplaten D t.p.v. de punten E vier bouten M10x95 met achter de boutkop een sluitring. Schuif over de draadeinden de afstandsbusen (ø22x12 L=12mm). Plaats de zijplaten aan de binnenzijde van het chassis. Schuif over de draadeinden de afstandsbusen (ø15x11 L=51,5 mm) in het chassis en de contraplaten (40x5 L=40 mm) er tegen aan. Bevestig deze overeenkomstig schets d.m.v. vier moeren inclusief veerringen.
 3. Bevestig de zijplaten aan de dwarsbalk t.p.v. de gaten F d.m.v. vier bouten M10x30 inclusief veerringen en moeren.
 4. Plaats de kogelstang tussen de hoekijzers B en bevestig deze d.m.v. twee bouten M12x65/21.2 inclusief sluitringen en zelfborende moeren. Draai alle bouten vast volgens de tabel en herplaat het reserve wiel.
- Attentie!** Indien de einddemper van uitlaat de trekhaak raakt, dient men de achterste uitlaatklep los te draaien en de uitlaat zo ver mogelijk van de trekhaak te draaien. Zet de uitlaatklep weer vast.

| | | | |
|-----|-------|-----|-------|
| M8 | 23 Nm | M12 | 79 Nm |
| M10 | 46 Nm | M12 | 79 Nm |
| M12 | 79 Nm | M12 | 79 Nm |

Aanhaalmomenten voor bouten en moeren (8.8):
71 Nm (met zelfborende moer)

Momenty obrotowe dla dokręcania śrub i nakrętek (8.8):

| | | | |
|-----|-------|-----|--|
| M 8 | 23 Nm | M12 | 71 Nm (dla nakrętek samo kontrolujących) |
| M10 | 46 Nm | M12 | 79 Nm |
| M12 | 79 Nm | M12 | 79 Nm |

| | |
|---------------------------------|---------------|
| Couplings class | : A 50-X |
| Approval number | : e11 00-0277 |
| D- Value | : 7,0 kN |
| Max. trailers dimensions | : 1100 kg |
| Max. vertical load | : 70 kg |

FITTING INSTRUCTIONS:

1. Remove the spare wheel. Place two clip nuts at points A onto the car's bulkhead. Place the cross member under the car between the rear bumper and the bulkhead and attach it finger tight at points A using two M8x30 nuts with flat and spring washers. Attach the right angle brackets B at holes C to the tow bar's cross member using four M10x40 bolts with distance bushes ($\varnothing 22 \times 12$ L=12mm) and spring washers.
2. Remove the bitumen from the holes at points E. In side panels D, at points E, put four M10x95 bolts with a flat washer underneath the bolt head. Slide the distance bushes ($\varnothing 22 \times 12$ L=12mm) over the bolt ends. Place the side panels on the inner sides of the chassis. Slide distance bushes ($\varnothing 15 \times 11$ L=51.5mm) over the bolt ends into the chassis with the side panels (40x5, L=40mm) against it. Fasten these according to the sketch using four nuts and spring washers.
3. Attach the side panels to the cross member at holes F using four M10x30 bolts with spring washers and nuts.
4. Attach the ball hitch between the angle brackets B with two M12x65/21.2 including flat washers and self-locking nuts. Tighten all bolts to the torques listed in the table and replace the spare wheel.

WARNING! If the end exhaust silencer touches the towbar, loosen the rearmost exhaust clamp and turn the exhaust as far from the towbar as possible. Retighten the exhaust clamp.

NOTE:

- * Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- * All bolts are quality 8.8 - nuts 8. or when mentioned in fitting instructions 10.9 / 10.
- * Don't forget the spring- and plain washers.
- * Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
- * It is recommendable to retighten all fixing bolts and nuts after the towbar has been in use for some 1000 km/600 miles.
- * Do not drill through brake-or fuellines.
- * Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.

Torque settings for nuts and bolts (8.8):

| | | |
|-----|-------|-------------------------------|
| M8 | 23 Nm | |
| M10 | 46 Nm | |
| M12 | 79 Nm | 71 Nm (with self-locking nut) |

© 268670/04-06-2003/3

| | |
|----------------------------------|---------------|
| Clase de acoplamiento | : A 50-X |
| No. de aprobación de tipo | : e11 00-0277 |
| Valor D | : 7,0 kN |
| Masa máxima del remolque | : 1100 kg |
| Carga vertical | : 70 kg |

INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

1. Retirar la rueda de repuesto. Colocar a la altura de los puntos A dos tuercas de sujeción en el tabique de protección del coche. Colocar el travesaño debajo del coche entre el parachoques trasero y el tabique de protección y fijarlo a la altura de los orificios A por medio de dos tornillos M8x30 inclusive arandela plana y grover, sin apretar del todo. Montar en el travesaño del gancho de remolque las escuadras de hierro B a la altura de los orificios C, por medio de cuatro tornillos M10x40 inclusive tubos distanciadores ($\varnothing 22 \times 12$ L=12mm) y arandelas grover.
2. Retirar a la altura de los puntos E el betún de los orificios. Colocar en las placas laterales D, a la altura de los puntos E, cuatro tornillos M10x95 con una arandela plana detrás de la cabeza. Encajar sobre las roscas los tubos distanciadores ($\varnothing 22 \times 12$ L=12mm). Colocar las placas laterales en el interior del chasis. Encajar sobre las roscas los tubos distanciadores ($\varnothing 15 \times 11$ L=51,5mm) en el chasis y contra los mismos las contraplacas (40x5 L=40mm). Fijar éstas, de acuerdo con el croquis, por medio de cuatro tuercas inclusive arandelas grover.
3. Fijar las placas laterales en el travesaño a la altura de los orificios F por medio de cuatro tornillos M10x30 inclusive arandelas grover y tuercas.
4. Colocar la bola entre las escuadras de hierro B y fijarla por medio de dos tornillos M12x65/21.2 inclusive arandelas planas y tuercas de seguridad. Apretar todos los tornillos según los puntos indicados en la tabla y volver a colocar la rueda de repuesto.

¡Atención! Si el amortiguador final del tubo de escape toca el gancho de remolque, es preciso aflojar la abrazadera final del tubo de escape y apartar éste, girándolo, lo más lejos posible del gancho de remolque. Volver a apretar la abrazadera del tubo de escape.

N.B.:

- * Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- * No se olvide de las arandelas normales y de muelle.
- * Clase de pernos 8.8; tuercas 8, si se menciona de otro modo en la instrucción de montaje 10.9/10.
- * Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- * Se recomienda después de aprox. 1000 km. (de uso) que se verifique o controle la unión de pernos, según el cuadro.
- * Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.

Momentos de presión para tornillos y tuercas (8.8):

| | | |
|-----|-------|----------------------------------|
| M8 | 23 Nm | |
| M10 | 46 Nm | |
| M12 | 79 Nm | 71 Nm (para tuerca de seguridad) |

© 268670/04-06-2003/8

Koblingsklasse
D- værdi
Max. totalvægt trailer
Max. vertikal last
: A 50-X
: e11 00-0277
: 7,0 kN
: 1100 kg
: 70 kg

MONTRENGSVEJLEDNING:

BEMÆRK:

- * Fjern reservedelen. Anbring tværvangen under køretøjet mellem køretøjet skærmplade. Anbring tværvangen og skærmpladen og monter denne manuelt ved hullemene A med to bolte M8x30 inklusiv plan- og fjederskiver. Monter vinkellemene B på anhrængertrekkeets tværvange ved hullemene C med fire bolte M10x40 inklusiv afstandsør (ø22x12 L=12mm) og fjederskiver.
 - 2. Fjern bitumenlaget i hullerne ved punkterne E. Anbring fire bolte M10x95 med en planskive bag bolthovedet i sidepladerne D ved punkterne E. Skub afstandsørerne (ø22x12 L=12mm) hen over gevindene. Anbring sidepladerne på indersiden af chassiset. Skub afstandsørerne (ø15x11 L=51,5mm) hen over gevindene i chassiset og anbring spændpladerne (40x5 L=40mm) ovenpå. Monter disse som illustreret med fire møtrikker inklusiv fjederskiver.
 - 3. Monter sidepladerne på tværvangen ved hullerne F med fire bolte M10x30 inklusiv fjederskiver og møtrikker.
 - 4. Anbring kuglestangen mellem vinkellemene B og monter denne med to bolte M12x65/21,2 inklusiv planskiver og selvslæsende møtrikker. Spænd alle bolte ifølge tabellen og sæt reservedelen på plads igen.
- NB!** Hvis udstødningens bagerste hydrotte rører trækrogeren, skal den bagerste udstødningsskærm løses og udstødningen skal drejes så langt væk fra trækrogeren som muligt. Spænd igen udstødningsskærmene.

Spændingsmoment for bolte og møtrikker (8.8):

| | |
|-----|-------|
| M8 | 23 Nm |
| M10 | 46 Nm |
| M12 | 79 Nm |

71 Nm (med selvslæsende møtrik)

Kupplingsklasse
Godkendelsenr.
D-værdi
Max. Masse Anhænger
Stützlast
: A 50-X
: e11 00-0277
: 7,0 kN
: 1100 kg
: 70 kg

MONTAGEANLEITUNG:

- Achtung!!** Falls der hinterste Auspufftopf die Anhängervorrichtung berührt, ist die hinterste Auspuffklemme loszudrehen und der Auspuff möglichst weit von der Anhängervorrichtung wegzudrehen. Die Auspuffklemme wieder befestigen.

HINWEISE:

- * Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Horraumkonserverung (Wachs) und Antidröhnmaterial entfernt werden.
- * Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.
- * Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- * Nur mittelleitete Schrauben, Federringe und Muttern der vorgeschriebenen Güteklassen verwenden.
- * Alle Befestigungsschrauben nach ca. 1000 km Anhängerbetrieb nachziehen.
- * Die Kupplungskugel ist sauber zu halten und zu fetten.
- * Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikklappen von den Punktschweißmütern.
- * Für das höchstzulässige Zuggewicht und den erlaubten Kugeldruck Ihres Fahrzeuges ist Ihr Kfz-Händler zu befragen.
- * Auskunft hierzu kann Ihr Fachhändler oder der TÜV geben.
- * Elektrische Anlage gemäß STVZO anbringen.

Anzugsrehmomente für Verschraubungen (8.8):

| | |
|-----|-------|
| M8 | 23 Nm |
| M10 | 46 Nm |
| M12 | 79 Nm |

71 Nm (mit selbstsichernder Mutter)

1. Das Ersatzrad entfernen. Bei den Punkten A die Schnellschlußmutter am Spritzbrett des Fahrzeuges anbringen. Den Querräger zwischen hinterer Stoßstange und dem Spritzbrett unter dem Kfz anbringen und mit Hilfe von zwei M8x30-Schrauben einschließlich Unterlegscheibe und Federring an den Löchern A halbfest befestigen. Mit Hilfe von vier M10x40-Schrauben einschließlich Distanzhülsen (ø 22x12 L=12 mm) und Federringen bei den Löchern C die Winkelisen B an den Querräger der Kupplungskugel mit Halterung montieren.
2. Bei den Punkten E das Bitumen aus den Löchern entfernen. In den Seitenplatten D bei den Punkten E vier M10x95-Schrauben anbringen, unter den Schraubenköpfen hat sich dabei eine Unterlegscheibe zu befinden. Über die Gewinde die Distanzhülsen (ø 22x12 L=12 mm) schieben. Die Seitenplatten an die Innenseite des Fahrgestells anlegen. Über die Gewinde die Distanzhülsen (ø15x11 L=51,5 mm) in das Fahrgestell schieben, an diese die Gegenplatten (40x5 L=40) anlegen und gemäß der Skizze mit Hilfe von vier Muttern einschließlich Federringen befestigen.
3. Bei den Löchern F mit Hilfe von vier M10x30-Schrauben einschließlich Federringen und Muttern die Seitenplatten am Querräger befestigen.
4. Die Kugelstange zwischen den Winkelisen B anbringen und mit Hilfe selbstsichernder Muttern befestigen. Alle Schrauben gemäß den Angaben in der Tabelle festdrehen und das Ersatzrad wieder anbringen.

| | |
|----------------------------------|---------------|
| Catégorie de couple | : A 50-X |
| No. d'homologation | : e11 00-0277 |
| Valeur D | : 7,0 kN |
| Masse max. de la remorque | : 1100 kg |
| Charge verticale max. | : 70 kg |

INSTRUCTIONS DE MONTAGE :

1. Déposer la roue de secours. Positionner, à l'emplacement des points A, deux écrous à griffe sur le panneau de cloison du véhicule. Positionner la poutre transversale sous le véhicule entre le pare-chocs arrière et le panneau de cloison et la fixer à l'emplacement des trous A à l'aide de deux boulons M8x30, rondelles grower et de blocage incluses. Monter les cornières métalliques F à l'emplacement des trous C sur la poutre transversale de l'attache-remorque à l'aide de quatre boulons M10x40, y compris les entretoises (ø22x12 L=12mm) et les rondelles grower.
2. Retirer le bitume des trous à l'emplacement des points E. Positionner dans les plaques latérales D, à l'emplacement des points E, quatre boulons M10x95 en mettant une rondelle de blocage derrière la tête du boulon. Faire glisser les entretoises (ø22x12 L=12mm) par-dessus les embouts filetés. Positionner des plaques latérales à l'intérieur du châssis. Faire glisser les entretoises (ø15x11 L=51,5mm) par-dessus les embouts filetés dans le châssis et les contre-plaques (40x5 L=40mm) contre. Les fixer conformément au croquis à l'aide de quatre écrous, rondelles grower incluses.
3. Fixer les plaques latérales à la poutre transversale à l'emplacement des trous F à l'aide de quatre boulons M10x30, rondelles grower et écrous inclus.
4. Positionner la barre à rotule entre les cornière métalliques B et la fixer à l'aide de deux boulons M12x65/21,2, y compris les rondelles de blocage et les écrous autobloquants. Serrer tous les boulons conformément au tableau et remettre en place la roue de secours.

Attention !! Si le silencieux d'échappement touche l'attache-remorque, desserrer la bride d'échappement postérieure et tourner l'échappement le plus loin possible de l'attache-remorque. Resserrer la bride.

REMARQUE:

- * Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
- * Ne pas oublier les rondelles Grower et les rondelles de blocage.
- * Qualité de boulons 8.8; écrous 8, ou si indiqué autrement dans les instructions de montage 10.9/10.
- * Pour connaître le poids de traction maximum et la pression sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- * Un contrôle de la boulonnerie doit être effectué après les 1000 premiers kilomètres de remorquage.
- * Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de frein et de carburant.
- * Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.
- * La plaque mineralogique doit être visible dans son entier, et, si nécessaire, doit être déplacée avec ou sans son éclairage éventuel.

Moment de serrage des boulons et écrous (8.8):

| | | |
|-----|-------|---------------------------------------|
| M8 | 23 Nm | |
| M10 | 46 Nm | |
| M12 | 79 Nm | 71 Nm (avec écrou à autoverrouillage) |

© 268670/04-06-2003/5

| | |
|----------------------------------|---------------|
| Kopplingsklass | : A 50-X |
| Typgodkännande nr. | : e11 00-0277 |
| D- värde | : 7,0 kN |
| Maximassa släpvagn | : 1100 kg |
| Max. vertikale belastning | : 70 kg |

MONTERINGSANVISNING:

1. Ta bort reservhjulet. Placera två klämmuttrar på fordonets skiljevägg på punkterna A. Placera tvärbalken under fordonet mellan stötfångaren bak och skiljeväggen och fäst den vid hålen A med två skruvar M8x30 inklusive plan- och fjäderbrickor. Dra åt skruvarna för hand. Hörnjärnen B monteras vid dragkrokens tvärbalk vid hålen C med fyra skruvar M10x40 inklusive distanshylsor (ø22x12 L=12mm) och fjäderbrickor.
2. Ta bort bituminet ur hålen på punkterna E. På punkterna E i sidoplåtarna D placeras fyra skruvar M10x95 med planbrickor bakom skruvhuvudena. Skjut distanshylsorna (ø22x12 L=12mm) över gängändarna. Placera sidoplåtarna på chassits insida. Skjut distanshylsorna (ø15x11 L=51,5mm) över gängändarna in i chassit och motbrickorna (40x5 L=40mm) emot dem. Fäst dessa med fyra muttrar inklusive fjäderbrickor enligt ritningen.
3. Sidoplåtarna fästes vid tvärbalken vid hålen F med fyra skruvar M10x30 inklusive fjäderbrickor och muttrar.
4. Placera kulstången mellan hörnjärnen B och fäst dessa med två skruvar M12x65/21.2 inklusive planbrickor och självlåsande muttrar. Momentdrag samtliga skruvar och muttrar enligt tabellen och sätt tillbaka reservhjulet.

Obs!! Om avgasrörets ämndämpare vidrör dragkroken, måste avgasrörets bakersta klämma lossas och avgasröret vridas så långt som möjligt från dragkroken. Sätt åter fast avgasrörets klämma.

OBS:

- * Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
- * Glöm inte fjäder- och planbrickor.
- * Kvalitet skruvar 8.8; muttrar 8, eller om något annat anges i monteringsanvisningen 10.9/10.
- * Kontakta din återförsäljare för ditt fordon's max. dragvikt och tillåtna kulttryck.
- * Vi rekommenderar att se efter eller kontrollera skruvförbanden enligt tabellen efter (ett bruk av) ca 1000 km.
- * Vid borring skall man se till att broms- och bränsleledningarna inte skadas.
- * Nummerplåten skall vara helt synlig och om så behövs skall den och eventuellt tillbehörande belysning flyttas.
- * Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrarna.

Åtdragningsmoment för skruvar och muttrar (8.8):

| | | |
|-----|-------|----------------------------------|
| M8 | 23 Nm | |
| M10 | 46 Nm | |
| M12 | 79 Nm | 71 Nm (med självsäkrande mutter) |

© 268670/04-06-2003/6